

Safety Instructions

byko-test 9500 Family
Dry Film Thickness Gauges

Table of Contents

English	4
Deutsch.....	5
Français.....	6
Italiano	7
Español	8
Portuguese	9
Nederlands	10
Dansk	11
Svenska	12
Norsk.....	13
Suomi	14
Polski.....	15
Česky	16
Slovenská	17
Slovenščina	18
Magyarul.....	19
România	20
Български	21
ελληνικά	22
Türkçe	23
Русский.....	24
Eesti.....	25
Latviešu	26
Lietuviškas	27
中文	28
日本語.....	29

Safety Instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual. No product liability or warranty claims can be made if the device is not operated in accordance with the operating instructions.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions.

Any questions? Please contact our BYK-Gardner Customer Service:

<https://www.byk-instruments.com>

DANGER: Injuries possible

Defects and extraordinary loads: If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.

The device must be presumed unsafe to operate:

- If visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions or
- after harsh treatment during shipping.

Safety advices for replaceable batteries:

1. Do not crush or dismantle, do not heat, or incinerate, do not immerse in any liquid, do not place in or near high temperature places or in direct sunlight. Batteries can explode or release harmful substances.
2. If the inside of a battery is accessible (e.g., after impact damage), operation is no longer possible. Ensure batteries have no short circuit on the contacts (for example due to damaged insulation). Metallic objects must not come in contact with the bare contacts. Immediately discontinue use if batteries appear abnormal in any way (e.g., heating up).
3. Instruments returned to BYK-Gardner for service/re-certification must be shipped **without** batteries in the case/instrument.

Do not perform any repairs on the unit. The unit must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.

How to disconnect the instrument from any power source:

- By removing the batteries and/or
- by disconnecting the USB interface cable.

WARNING: Severe material damage

Only devices meeting the requirements for low voltage safety may be connected to the USB interface.

Additional information on disposal

Disused electrical equipment such as this instrument and its batteries must be professionally disposed. Do not dispose it in household garbage and make sure to observe the national law in your country.

Technical data

Temperature range	-20 °C to +70 °C for operation -20 °C to +70 °C for storage
Relative humidity	Up to 85% non-condensing at 35° C (95° F)
Operation altitude	Up to 2000 m (6561 ft)
Dimensions (LxWxH)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Weight	Ca. 270 g
Interface	Micro USB
Power supply - device	2 x battery 1.5 V  (type AA) or via USB
Power supply - system clock	1 x 3 V  lithium button cell (CR1220)



Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst:

<https://www.byk-instruments.com>

GEFAHR: Verletzungen möglich



Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen: Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist in folgenden Fällen nicht mehr möglich:

- Das Gerät weist sichtbare Beschädigungen auf.
- Das Gerät arbeitet nicht mehr.
- Es erfolgte eine längere Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Es erfolgten schwere Transportbeanspruchungen.

Sicherheitshinweise für austauschbare Batterien:

1. Gerät und Batterien nicht quetschen oder zerlegen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen und nicht in Flüssigkeiten tauchen, nicht an und in der Nähe von Stellen mit hoher Temperatur oder in direktem Sonnenlicht aufbewahren. Batterien können explodieren oder schädliche Stoffe freisetzen.
2. Ist das Innere einer Batterie zugänglich (z.B. nach Sturz), ist kein Betrieb mehr möglich. Achten Sie darauf, dass an den Kontakten kein Kurzschluss entsteht (z.B. durch beschädigte Isolierung). Gegenstände aus Metall dürfen nicht mit den blanken Kontakten in Berührung kommen. Erscheint die Batterie auf irgendeine Art ungewöhnlich (z.B. Erhitzung), muss sie sofort vom Gerät getrennt werden.
3. Geräte, die zur Wartung/Rezertifizierung an BYK-Gardner zurückgesendet werden, müssen **ohne** Batterien im Gerät/Koffer versendet werden.

Führen Sie am Gerät keine Reparaturen durch. Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.

Das Gerät kann wie folgt von der Stromversorgung getrennt werden:

- Durch Entfernen der Batterien und/oder
- durch Abziehen des USB-Kabels.

WARNUNG: Größerer Sachschaden

An der USB-Schnittstelle dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die die Anforderungen für Sicherheitskleinspannungen erfüllen.



Zusätzlicher Hinweis zur Entsorgung

Elektronische Geräte und Batterien sind Sondermüll. Entsorgen Sie sie als Elektronik-Schrott über die vorgesehenen Sammelstellen. Entsorgen Sie sie nicht über den Hausmüll und achten Sie auf die Einhaltung der nationalen Gesetze Ihres Landes.

Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb: -20 °C to +70 °C Lagerung: -20 °C to +70 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit	Bis 85% bei 35°C (95° F) nicht kondensierend
Betriebshöhe	Bis zu 2.000 m (6.561 ft)
Abmessungen (LxBxH)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Gewicht	Ca. 270 g
Schnittstelle	Micro-USB
Stromversorgung - Gerät	2 x Batterie 1,5 V  (Type AA) oder über USB
Stromversorgung - Systemuhr	1 x 3 V  Lithium Knopfzelle (CR1220)

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lisez les consignes de sécurité de l'appareil nommées dans le mode d'emploi. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'emploi abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>

DANGER : Risque de blessure

Pannes et surcharges: Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.

Une exploitation fiable n'est plus garantie:

- En cas de dommages nettement visibles,
- si l'appareil ne fonctionne plus,
- si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
- après manipulation grossière pendant le transport.

Conseils de sécurité pour les piles remplaçables :

1. Défense d'écraser ou de démonter les piles, accumulateurs et batteries rechargeables, ne pas les chauffer ni les jeter au feu, ne pas les immerger, ne pas les conserver sur des / à proximité d'endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil. Risque d'explosion ou de formation de substances toxiques.
2. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit au niveau des contacts des piles (par exemple en raison d'une isolation défectueuse). Les contacts non protégés ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques. En cas d'apparence suspecte de la pile, interrompre immédiatement l'utilisation.
3. Lors d'expéditions en retour aux fins d'entretien/de recertification, les appareils/coffrets **ne doivent** contenir ni piles, ni accus.

Défense de réparer l'unité. Seule une agence de dépannage agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'unité.

Pour couper l'appareil de l'alimentation électrique, procéder de la manière suivante :

- Enlever les piles ou les accumulateurs et/ou
- Débrancher le câble USB.

ATTENTION : Graves dommages matériels

Ne brancher à l'interface USB que des appareils répondant aux exigences en matière de sécurité basse tension.

Remarque supplémentaire relative à l'élimination

Les équipements électriques hors d'usage, tels que cet instrument ou sa batterie, doivent être éliminés par des professionnels. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères et veillez à respecter la législation nationale en vigueur dans votre pays.

Caractéristiques techniques

Gamme de température	-20 °C à +70 °C pour l'utilisation -20 °C à +70 °C pour le stockage
Humidité relative	Jusqu'à 85 % sans condensation à 35 °C (95° F)
Altitude d'utilisation	Jusqu'à 2000 m (6561 ft)
Encombrement (lxlxh)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Poids	Ca. 270 g
Interface	Micro USB
Alimentation électrique - appareil	2 x piles 1,5 V  (type AA) et/ou USB
Alimentation électrique - horloge système	1 x 3 V  pile bouton au lithium (CR1220)



Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio si prega di leggere le istruzioni d'uso. Se non si utilizza lo strumento conformemente alle istruzioni non saranno accettate eventuali rivendicazioni relative alla responsabilità e alla garanzia.

Quando si consegna a terzi l'apparecchio, controllare di aver allegato le presenti istruzioni. Ci sono domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

PERICOLO: Possibili lesioni

Guasti e sovraccarichi: Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarla per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:

- Se l'apparecchio presenta danni evidenti.
- Se l'apparecchio non funziona.
- In seguito a uno stoccaggio prolungato in condizioni sfavorevoli.
- In seguito a notevoli sollecitazioni durante il trasporto.

Segnalazioni di sicurezza per batterie/batterie ricaricabili:

1. Non schiacciare, smantellare, riscaldare, mettere a contatto con fiamme e non immergere in fluidi le batterie, le batterie ricaricabili e i gruppi di batterie, non conservarli nelle immediate vicinanze di punti a temperature elevate o esposti direttamente ai raggi solari. Ciò potrebbe causare esplosioni o la fuoriuscita di sostanze dannose.
2. Se l'interno della batteria è visibile (ad es. dopo una caduta), il suo funzionamento non è più possibile. Fare attenzione ad evitare un cortocircuito sui contatti della batteria (ad es. per un danno all'isolamento). I contatti scoperti non devono venire a contatto con oggetti metallici. Se la batteria risulta in qualsiasi modo anomala, interrompere immediatamente l'uso.
3. Gli apparecchi che vanno rinviati per interventi di assistenza/nuova certificazione **non** devono contenere batterie o batterie ricaricabili nella valigetta/nell'apparecchio.

Non eseguire interventi di riparazione sull'unità. Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.

Come scollegare l'apparecchio da qualsiasi fonte di alimentazione:

- estraendo la batteria o la batteria ricaricabile e/o
- scollegando il cavo USB.

AVVERTENZA: Danni materiali di notevole entità

All'interfaccia USB possono venir collegati solo apparecchi che soddisfino i requisiti previsti dalle prescrizioni di sicurezza per basse tensioni.

Informazioni aggiuntive sullo smaltimento

Gli apparecchi elettronici sono considerati rifiuti speciali. Smaltirli come rifiuti elettronici presso i punti di raccolta autorizzati. Non smaltirli con i rifiuti domestici e rispettare le leggi nazionali vigenti nel proprio paese.

Dati tecnici

Range di temperatura	Da -20 °C to +70 °C per l'esercizio Da -20 °C to +70 °C per la conservazione
Umidità relativa	Fino a 85% non-condensante a 35° C (95° F)
Altitudine di esercizio	Fino a 2000 m (6561 ft)
Dimensioni (AxLxP)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Peso	Ca. 270 g
Interfaccia	Micro USB
Alimentazione - apparecchio	2 batterie alcaline stilo 1,5 V  (tipo AA) e/o USB
Alimentazione - orologio di sistema	1 x 3 V  celle al litio (CR1220)

Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad en el manual de uso del equipo antes de servirse del mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>

PELIGRO: Peligro de lesiones

Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental.

Un servicio fiable deja de quedar garantizado:

- En caso de deterioros claramente visibles,
- cuando el equipo ya no funciona,
- cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
- ras rudo manejo con ocasión del envío.

Avisos de seguridad para pilas recambiables:

1. Las pilas no se deben aplastar, desarmar, calentar, arrojar al fuego, sumergir en líquidos ni colocar al lado o dentro de lugares con temperaturas altas o expuestos a la luz directa del sol. Ello puede conducir a explosión o a liberación de sustancias nocivas.
2. Preste atención a que no aparezca cortocircuito en los contactos de la pila (p. ej., debido a aislamiento deteriorado). Los polos desprotegidos no deben entrar en contacto con objetos metálicos. Cualquier pila que tenga un aspecto extraño debe dejar de utilizarse inmediatamente.
3. Los equipos que se envíen de vuelta al servicio técnico/recertificar, **no** deben contener pilas o baterías en la maleta/equipo.

No efectuar reparación alguna en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por talleres de reparación autorizados por BYK-Gardner.

El equipo puede desconectarse del suministro eléctrico de la forma siguiente:

- Retirando la pila, respect., pila recargable y/o
- desenchufando el cable USB.

PRECAUCIÓN: Graves daños materiales

A la interfase USB deben conectarse sólo equipos que cumplan los requerimientos de seguridad para baja tensión.

Información adicional para su evacuación

Los equipos eléctricos en desuso, como este instrumento o su batería, deben eliminarse de forma profesional. Elimínelos como chatarra electrónica en los puntos de recogida designados. No los elimine con la basura doméstica y asegúrese de que se cumplan las leyes nacionales de su país.

Datos técnicos

Gama de temperatura	-20 °C to +70 °C en servicio -20 °C to +70 °C para almacenar
Humedad relativa	Hasta el 85% sin condensación a 35° C (95° F)
Operación el altura	Hasta 2000 m (6561 ft)
Dimensiones (LxAnxAl)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Peso	Ca. 270 g
Interfase	Micro USB
Alimentación - aparato	2 x pilas alcalinas mignon 1,5 V  (AA) o vía USB
Alimentación - reloj sistema	1 x 3 V  pila botón litio (CR1220)



Instruções de segurança

Antes da colocação em funcionamento leia as instruções de segurança no manual de operação do aparelho. Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação.

O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

PERIGO: Risco de lesões

Defeitos e sobrecargas: Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.

Uma operação segura não está garantida:

- Quando há danos claramente visíveis,
- quando o aparelho não funciona mais,
- quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
- após manuseamento incorrecto na expedição.

Avisos de segurança para baterias substituíveis:

1. Baterias não devem ser esmagadas ou desmanteladas, aquecidas, lançadas ao fogo ou mergulhadas em líquidos. Não guardar próximo a locais sob altas temperaturas ou expostos à luz solar directa. Isso pode causar explosões ou a libertação de poluentes.
2. Tenha atenção para não ocorrer um curto-circuito nos contactos da bateria (p. ex., devido ao isolamento danificado). Os pólos desprotegidos não podem entrar em contacto com objectos metálicos. Se a pilha apresentar qualquer aspecto anormal, a sua utilização deve ser imediatamente interrompida.
3. Aparelhos que são enviados para assistência técnica/recertificação, **não** podem conter pilhas ou baterias na caixa/aparelho.

Não efectuar reparações na unidade. A unidade pode ser aberta somente nos postos de assistência autorizada BYK-Gardner.

O aparelho pode ser separado da alimentação do seguinte modo:

- Através da remoção da bateria e/ou
- através da retirada do cabo USB.

ADVERTÊNCIA: Graves danos materiais

Na interface USB podem ser ligados apenas aparelhos em conformidade com a norma de segurança de baixa tensão.

Informação adicional acerca da eliminação

O aparelho e a bateria são resíduos especiais. Ambos devem ser eliminados como sucata eletrónica nos respetivos postos de recolha. Não eliminar junto ao lixo doméstico e observar o cumprimento das leis nacionais do seu país.

Dados técnicos

Gama de temperatura	-20 °C até +70 °C em operação -20 °C até +70 °C durante oarmazenamento
Humidade relativa	Até 85 % sem condensação / 35 °C (95 °F)
Altitude de operação	Até 2000 m (6561 ft)
Dimensões (Comp x Larg x Alt)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Peso	270 g
Interface	Micro USB
Fonte de alimentação - dispositivo	2 x bateria de 1,5 V  (tipo AA) ou via USB
Fonte de alimentação - relógio do sistema	1 x 3 V  pilha tipo botão de lítio (CR1220)



Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner klantenservice:

<https://www.byk-instruments.com>

GEVAAR: Kans op letsel

Defecten en overbelastingen: Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.

Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:

- Bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
- wanneer het apparaat niet meer werkt,
- wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
- na grove behandeling bij versturen.

Veiligheidsinstructies voor batterijen:

1. Batterijen niet knellen of uit elkaar nemen, niet opwarmen of in het vuur werpen, en niet in vloeistoffen dompelen, niet aan of in de buurt van plaatsen met hoge temperatuur of in direct zonlicht bewaren. Dit kan tot explosies of ontsnappen van schadelijke stoffen leiden.
2. Zorg ervoor dat aan de batterijcontacten geen kortsluiting ontstaat (bijv. door beschadigde isolatie). De onbeschermd contacten mogen niet met metaalhoudende materialen in aanraking komen. Schijnt de batterij op een of andere wijze ongewoon te zijn, moet het gebruik onmiddellijk gestopt worden.
3. Apparaten die voor service/hercertificering worden teruggestuurd, mogen **geen** batterijen of accu's in de houder/het apparaat bevatten.

Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren. De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.

Het apparaat kan als volgt van de voeding worden gescheiden:

- Door verwijderen van batterij of accu en/of
- door de USB-kabel eruit te trekken.

WAARSCHUWING: Zware materiaalschade

Aan de USB-interface mogen alleen apparaten worden aangesloten die voldoen aan de veiligheidseisen van laagspanning.

Aanvullende informatie over verwijdering

Apparaat en accu zijn gevaarlijk afval. Lever beide als elektronisch afval in bij een afvalinzamelpunt. Voer deze niet af via het huishoudelijk afval en zorg dat u de nationale wetgeving van uw land voor afvoer naleeft.

Technische gegevens

Temperatuurbereik	-20 °C tot +70 °C tijdens bedrijf -20 °C tot +70 °C tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	Tot 85 % niet condenserend / 35 °C (95 °F)
Gebruikshoogte	Tot max. 2000 m (6561 ft)
Afmetingen (LxWxH)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Gewicht	270 g
Interface	Micro-USB
Voeding - apparaat	2 x batterij 1,5 V  (type AA) of via USB
Voeding - systeemklok	1 x 3 V  lithium knoopcel (CR1220)



Sikkerhedshenvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice:

<https://www.byk-instruments.com>

FARE for kvæstelser

Defekter og overbelastninger: Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:

- Ved tydelige skader,
- hvis apparatet ikke længere fungerer,
- hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
- efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.

Sikkerhedshenvisninger til udskiftelige batterier:

1. Batterier, akku'er og akkupacks må ikke klemmes eller skilles ad, må ikke opvarmes eller kastes i åben ild eller dykkes ned i væsker, og må ikke opbevares på steder med høje temperaturer eller i direkte sollys. Sker dette kan det medføre eksplosion eller frigivelse af skadelige stoffer.
2. Sørg for, at der ikke sker en kortslutning på batteriernes kontakter (f.eks. på grund af en ødelagt isolering). De ubeskyttede kontakter må ikke komme i kontakt med metalgenstande. Hvis batteriet på en eller anden måde virker usædvanligt, skal det øjeblikkeligt tages ud af drift.
3. Apparater, som sendes tilbage til service/gencertificering, må **ikke** indeholde (genopladelige) batterier i kufferten/apparatet.

Udfør ikke selv reparationer på modulet. Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.

Apparatet tages af strømforsyningen som vist:

- Ved at fjerne batteriet eller akkumulatoren og/eller
- ved at trække USB-kablet ud.

ADVARSEL alvorlige materialeskader

Der må kun tilsluttes apparater til USB-stikket, som overholder kravene i lavspændingsdirektivet.

Supplerende oplysninger om bortskaffelse

Apparat og akku er specialaffald. Begge dele skal indleveres som elektronik-skrot på dertil beregnede indsamlingssteder. De må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet, og den nationale lovgivning i det pågældende land skal overholdes.

Tekniske data

Temperaturområde	-20 °C til +70 °C under driften -20 °C til +70 °C under opbevaring
Rel. fugtighed	Op til 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Driftshøjde	Op til 2000 m (6561 ft)
Dimensioner (LxWxH)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Vægt	Ca. 270 g
Tilslutning	Micro USB
Strømforsyning - enhed	2 x batteri 1,5 V  (type AA) eller via USB
Strømforsyning - systemur	1 x 3 V  lithium-knapcelle (CR1220)

Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

FARA: Risk för personskador

Defekter och överbelastningar: Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.

En säker drift är inte garanterad:

- vid tydligt synliga skador,
- när instrumentet inte längre fungerar,
- när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
- efter ovarsam behandling under transporten.

Säkerhetsanvisningar för utbytbara batterier:

1. Batterier får inte krossas eller tas isär, inte hettas upp eller kastas i elden och inte doppas i vätskor, inte förvaras i närheten av ställen med hög temperatur eller i direkt solljus. Detta kan leda till explosioner eller frigörande av skadliga ämnen.
2. Ge akt på att ingen kortslutning uppstår vid batterikontakterna (t.ex. genom skadad isolering). De oskyddade kontakterna får inte komma i beröring med metalliska föremål. Visar sig batteriet ovanligt på något sätt, måste användningen genast ställas in.
3. Instrument, som skickas tillbaka för service/omcertifiering, får **inte** innehålla batterier eller ackumulatorer i väskan/instrumentet.

Utför inga reparationer på enheten. Enheten får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.

Instrumentet kan skiljas från försörjningen på följande sätt

- Genom att avlägsna batteriet och/eller
- genom att dra ur USB-kabeln.

VARNING: Svåra materialskador

Till USB-gränssnittet får endast instrument anslutas som uppfyller kraven för lågspännings säkerhet.

Extra information till skrotning

Instrument och ackumulator är farligt avfall. Lämna båda som elektronikskrot till specialiserade samlingsställen. Kasta dem inte i hushållssoporna och ge akt på att respektera de i lag fastställda bestämmelserna som gäller i ditt land.

Tekniska data

Temperaturområde	-20 °C till +70 °C i drift -20 °C till +70 °C under lagringen
Rel. fuktighet	Upp till 85 % ej kondenserande / 35 °C (95 °F)
Drift möjlig	Upp till 2000 m (6561 ft)
Dimensioner (LxWxH)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Vikt	270 g
Gränssnitt	Micro-USB
Strömförsörjning - enhet	2 x batteri 1,5 V  (typ AA) eller via USB
Strömförsörjning - systemklocka	1 x 3 V  litiumknappcell (CR1220)



Sikkerhetshenvisninger

Les sikkerhetshenvisningene i bruksanvisningen til apparatet før igangsetting. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice:

<https://www.byk-instruments.com>

FARE: Personskader mulig

Defekter og overbelastninger: Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.

Sikkerhetsråd for utskiftbare batterier:

1. Batterier må verken klemmes, tas fra hverandre eller kastes i ilden og ikke dyppes i væsker, ikke oppbevares på steder med høy temperatur eller i direkte sollys. Dette kan føre til eksplosjoner eller til frigjøring av skadelige stoffer.
2. Vær oppmerksom på at det ikke oppstår kortslutning på batterikontaktene (f.eks. på grunn av skadet isolering). De ubeskyttede kontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander. Hvis batteriet på en eller annen måte synes å være uvanlig, må bruken stanses raskt.
3. Apparatet som sendes tilbake for service/ny sertifisering, må **ikke** inneholde batterier eller oppladbare batterier i kofferten/apparatet.

Utfør ikke reparasjoner på enheten. Enheten må kun åpnes av reparasjonssteder utilrisset av BYK-Gardner.

Apparatet kan koples fra strømforsyningen på følgende måte:

- Ved å fjerne batteriet og/eller
- ved å trekke av USB-kabelen.

ADVARSEL: Alvorlige materialskader

Til USB-grensesnittet må kun apparater tilkoples som tilsvarer kravene til lavspenningssikkerhet.

Tilleggsinformasjon til avfallsbehandling

Enheten og det oppladbare batteriet er spesialavfall. Begge deler skal avfallsbehandles ved å levere dem til de spesielle samlestasjonene som elektronikkskrot. De skal ikke kastes i husholdningsavfallet, og pass på at du overholder de nasjonale lovene som gjelder i ditt land.

Tekniske data

Temperaturområde	-20 °C til +70 °C i drift -20 °C til +70 °C under lagring
Rel. fuktighet	Opptil 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Driftshøyde	Inntil 2000 m (6561 ft)
Mål (LxWxH)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Vekt	270 g
Grensesnitt	Micro-USB
Strømforsyning - enhet	2 x batteri 1,5 V  (type AA) eller via USB
Strømforsyning - systemklokke	1 x 3 V  litiumknappcelle (CR1220)

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käänny BYK-Gardner asiakaspalvelun puoleen:

<https://www.byk-instruments.com>

VAARA: Loukkaantumisvaara

Viat ja ylikuormitukset: Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.

Turvallinen käyttö ei ole taattua:

- selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
- jos laite ei enää toimi,
- jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
- kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.

Turvallisuusohjeet vaihdettavia paristoja varten:

1. Paristoja, akkuja tai akkupakettia ei saa musertaa tai purkaa, kuumentaa tai heittää tuleen, upottaa nesteeseen eikä säilyttää kuumien paikkojen läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Tämä voi johtaa räjähdysiin tai haitallisten aineiden vapauttamisiin.
2. Varmista, ettei akkukontakteihin pääse syntymään oikosulkua (esim. vahingoittuneen eristyksen kautta). Suojaamattomat kontaktit eivät saa joutua kosketukseen metallisten esineiden kanssa. Jos paristossa näkyy jotakin epätavallista, sen käyttö on heti lopetettava.
3. Huoltoa/uudelleenvalmistusta varten takaisin lähetettyjen laitteiden/koteloiden sisällä **ei** saa olla paristoja tai akkuja.

Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia. Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.

Laite voidaan erottaa virransyötöstä seuraavasti:

- Poistamalla paristot tai akun ja/tai
- irrottamalla USB-kaapelin.

VAROITUS: Vaikeita materiaalivahinkoja

USB-liitäntään saa liittää vain laitteita, jotka ovat pienjänniteturvallisuuden vaatimusten mukaisia.

Hävittämistä koskevia lisätietoja

Laite ja akku ovat ongelmajätettä. Hävitä ne elektroniikkaromuna sitä varten oleviin keräyspisteisiin. Älä hävitä sitä kotitalousjätteenä ja noudata paikallisia kansallisia lakeja.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	-20 °C - +70 °C käytössä0° -20 °C - +70 °C säilytyksen aikana
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut / 35 °C (95 °F)
Käyttökorkeus	Enintään 2000 m (6561 ft)
Mitat (PxLxK)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Paino	Ca. 270 g
Liitäntä	Micro-USB
Virtalähde - laite	2 x paristo 1,5 V  (tyyppi AA) tai USB:n kautta
Virtalähde - järjestelmäkello	1 x 3 V  litiumnappiparisto (CR1220)



Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia. Roszczenia wynikające z rekojmi za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami.

Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

ZAGROŻENIE: Zagrożenie okaleczeniem

Uszkodzenia i przeciążenia: Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzynym uruchomieniem.

Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:

- przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
- gdy urządzenie przestało funkcjonować,
- gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
- po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wymiennych baterii:

1. Baterii nie zginać ani nie rozbierać, nie rozgrzewać ani nie wrzucać w ogień, nie zanurzać w płynach, nie przechowywać na lub w pobliżu miejsc o wysokiej temperaturze lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to doprowadzić do eksplozji lub do uwolnienia szkodliwych substancji.
2. Należy zwrócić uwagę na to, żeby na stykach baterii nie powstało zwarcie (n.p. na skutek uszkodzonej izolacji). Niechronione styki nie mogą dotykać metalowych przedmiotów. Jeżeli bateria wygląda w jakikolwiek sposób niezwykle, należy natychmiast przerwać jej użytkowanie.
3. W urządzeniach, które są wysyłane do serwisu/recertyfikacji, nie może znajdować się **żadna** bateria lub akumulator w walizce/urządzeniu.

Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Ta jednostka może zostać otwarta tylko przez autoryzowane placówki naprawcze firmy BYK-Gardner.

Urządzenie można jak następuje odłączyć od zasilania:

- Przez wyjęcie baterii i/lub
- przez wyjęcie przewodu USB.

OSTRZEŻENIE: Ciężkie uszkodzenia materiałowe

Do interfejsu USB można podłączyć tylko takie urządzenia, które odpowiadają wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa niskonapięciowego.

Dodatkowe informacje o utylizacji

Urządzenie i akumulator są odpadami specjalnymi. Należy je utylizować jako złom elektryczny w wyznaczonych punktach zbiórki. Nie utylizować ich razem z odpadami z gospodarstwa domowego i zwracać uwagę na zgodność z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Dane techniczne

Zakres temperatury	-20 °C do +70 °C w czasie pracy -20 °C do +70 °C podczas składowania
Rel. wilgotność	Do 85 % niekondensująca / 35 °C (95 °F)
Wysokość eksploatacji	Do 2000 m (6561 ft)
Wymiary (Dług.xSzer.xWys.)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Ciężar	270 g
Interfejs	Mikro USB
Zasilanie - urządzenie	2 x bateria 1,5 V  (typ AA) lub przez USB
Zasilanie - zegar systemowy	1 x 3 V  litowe ogniwo guzikowe (CR1220)



Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v jeho návodu k používání. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí poranění

Závady a přetížení: V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu.

Bezpečnost provozu není zajištěna:

- v případě patrného vnějšího poškození,
- pokud výrobek přestal fungovat,
- byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
- po nešetřném zacházení během dopravy.

Bezpečnostní pokyny pro vyměnitelné baterie:

1. Baterie nemačkejte, nerozebírejte, nezahřívejte, nevhazujte do ohně a neponořujte do kapalin. Neskladujte na místech s vysokou teplotou či v jejich blízkosti, chraňte před přímým slunečním světlem. V opačném případě může dojít k výbuchu nebo uvolnění zdraví škodlivých látek.
2. Nedopusťte zkrat pólů baterie (např. vinou poškození izolace). Nechráněné kontakty baterií nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Změní-li baterie jakýmkoli způsobem svůj vzhled, je třeba ji okamžitě přestat používat.
3. Zařízení zasílaná výrobcí/prodejci za účelem servisu/prodloužení platnosti certifikátu nesmí obsahovat **žádné** baterie, a to ani v kufríku.

Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravám firmy BYK-Gardner.

Odpojení přístroje od zdroje elektrického proudu lze provést takto:

- Vyjmutím baterie a současně resp. nebo
- vytažením kabelu USB.

VAROVÁNÍ: Vážné poškození výrobku

K rozhraní USB směji být připojeny pouze přístroje, vyhovující požadavkům kladeným na bezpečnost při malém napětí.

Doplňkové informace týkající se likvidace odpadu

Jednotka i baterie patří do zvláštního odpadu. Jedná se o elektronický šrot, který je nutno odevzdat na příslušném sběrném místě. Nepatří do domovního odpadu a podléhá vnitrostátním zákonům o likvidaci odpadu.

Technické údaje

Rozsah teplot	-20 °C až +70 °C při provozu -20 °C až +70 °C při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	Max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Provozní nadmořská výška	Do 2000 m (6561 ft)
Rozměry (d x š x v)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Hmotnost	270 g
Rozhraní	Mikro USB
Napájení - zařízení	2 x baterie 1,5 V  (typ AA) nebo přes USB
Napájení - systémové hodiny	1 x 3 V  lithiový knoflíkový článek (CR1220)



Bezpečnostné pokyny

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie prístroja. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

POZOR: Nebezpečenstvo úrazu

Poruchy a preťaženia: Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je zaručená:

- pri jasne viditeľných poškodeniach,
- keď prístroj nefunguje,
- keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
- po hrubom zaobchádzaní pri preprave.

Bezpečnostné rady pre vymeniteľné batérie:

1. Batérie nestláčajte alebo nerozkladajte, neohrievajte alebo nehádzte do ohňa, nepo-
nárajte do kvapalín, neuschovávajú na miestach a v blízkosti miest s vysokou teplotou alebo na priamom slnečnom svetle. Môže to viesť k výbuchom alebo uvoľneniu
zdraviu škodlivých plynov.
2. Dbajte na to, aby na kontaktoch batérie nedochádzalo k skratu (napr. pre poškodenú
izoláciu). Nechránené kontakty nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Ak baté-
ria vyzerá nejakým spôsobom neobvykle, musí sa jej používanie okamžite prerušiť.
3. Prístroje vrátené do servisu alebo opätovnú certifikáciu **nesmú** obsahovať batérie
alebo akumulátory vo vnútri prístroja.

Nevykonávajte na jednotke žiadne opravy. Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú au-
torizovala spoločnosť BYK-Gardner.

Prístroj možno odpojiť od zdroja napájania takto:

- Odstránením batérie alebo akumulátora a/alebo
- vytiahnutím kábla USB.

VAROVANIE: Vážne vecné škody

K rozhraniu USB sa smú pripojiť len prístroje, ktoré vyhovujú požiadavkám na nízkonapäť-
ovú bezpečnosť.

Dodatočné informácie k likvidácii

Zariadenie a akumulátor sú špeciálnym odpadom. Obe zlikvidujte ako elektronický šrot na
na to určených zberných miestach. Nevyhadzujte ich do domového odpadu a dodržiavajte
národné zákony vašej krajiny.

Technické údaje

Rozsah teplôt	-20 °C až +70 °C pri prevádzke -20 °C až +70 °C počas skladovania
Rel. vlhkosť	Až do 85 % bez kondenzácie / 35 °C (95 °F)
Prevádzková výška	Do 2000 m (6561 ft)
Rozmery (dxšxv)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Hmotnosť	270 g
Rozhranie	Mikro USB
Napájanie - zariadenie	2 x batéria 1,5 V  (typ AA) alebo cez USB
Napájanie - systémové hodiny	1 x 3 V  lítiový gombíkový článok (CR1220)



Varnostni napotki

Pred uporabo preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo naprave. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

NEVARNOST: Možne poškodbe!

Okvare in preobremenitve: Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- pri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.

Varnostni nasveti za zamenljive baterije:

1. Baterij ne stiskajte in ne razstavljajte, ne segrevajte oziroma ne mečite v ogenj in ne polagajte v tekočine ter ne hranite na mestih z visokimi temperaturami ali v njihovi bližini ali na neposredni sončni svetlobi. Tako ravnanje lahko povzroči eksplozije ali sprosti škodljive snovi.
2. Pazite, da na kontaktih baterij ne bo nastal kratki stik (na primer zaradi poškodovane izolacije). Nezaščiteni kontakti ne smejo priti v stik s kovinskimi predmeti. Če je baterija videti na kakršen koli način nenavadno, je treba takoj prenehati z uporabo.
3. Enota/kovček z enoto, ki se vrača na servisiranje/ponovno certificiranje, **ne sme** vsebovati baterij.

Enote ne poskušajte popravljati sami. Enoto smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblašteni serviserji.

Izdelek z vira energije odklopite takole

- Z odstranitvijo baterije in/ali
- z odklopom kabla USB.

OPOZORILO: Huda materialna škoda!

Na vmesnik USB se smejo priključiti samo naprave, ki izpolnjujejo zahteve glede varnosti nizkonapetostnih naprav.

Dodatne informacije o odstranjevanju

Naprava in akumulator spadata med posebne odpadke. Oba je treba odstraniti kot elektronski odpad na za to predvidenem zbirnem mestu. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki in upoštevajte nacionalno zakonodajo vaše države.

Tehnični podatki

Temperaturnoobmočje	Od -20 °C do +70 °C med delovanjem Od -20 °C do +70 °C za skladiščenje
Rel. vlažnost zraka	Brez kondenzacije do 85 % / 35 °C (95 °F)
Nadmorska višina delovanja	Do 2000 m (6561 ft)
Dimenzije (DxŠxG)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Težat	270 g
Vmesnik	Mikro USB
Napajanje - naprava	2 x baterija 1,5 V  (tip AA) ali prek USB
Napajanje - sistemska ura	1 x 3 V  litijeva gumbna celica (CR1220)



Biztonsági útmutatások

Üzembehelyezés előtt olvassa el a biztonsági előírásokat a készülék kezelési útmutatójában. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket az útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható információkat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner vevőszolgálatához a:

<https://www.byk-instruments.com> weboldalon.

VESZÉLY: Sérülésveszély

Hibák és túlterhelések: Amennyiben nem lehetséges a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.

A biztonságos üzemeltetés nem lehetséges, ha:

- nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
- a készülék nem működik,
- a készüléket hosszabb ideig az előírttól eltérő feltételek között tárolták,
- szállításkor durván kezelték.

Biztonsági előírások a cserélhető elemekre vonatkozóan:

1. Elemeket nem szabad szétnyomni vagy szétbontani, felhevíteni vagy a tűzbe dobni, folyadékokba meríteni, magas hőmérsékletű helyek közelébe helyezni vagy közvetlen napsugárzásban tárolni. Ez robbanáshoz vagy káros anyagok felszabadulásához vezethet.
2. Kérjük, ügyeljenek arra, hogy az akkumulátor kontaktusain rövidzárlat ne keletkezzen (pl. megsérült szigetelés által). A védtelen érintkezők nem kerülhetnek érintkezésbe fém tárgyakkal. Amennyiben az elem valamilyen módon szokatlan benyomást tesz, a használatot azonnal meg kell szüntetni.
3. A készülék szervizre vagy certifikációra való visszaküldése esetén a táska/ készülék **nem** tartalmazhatja az elemeket.

A készüléken ne végezzen javításokat. Azt csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.

A készülék áramellátása:

- Az elem eltávolításával és/vagy
- az USB kábel kihúzásával szüntethető meg.

FIGYELMEZTETÉS: Súlyos anyagi károk

Az USB csatlakozóra csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a kárfeszültségű védelem követelményeinek.

Kiegészítő információk az ártalmatlanításhoz

A készülék és az akku speciális szemétnek számít. Mindkettőt elektronikai hulladékként ártalmatlanítsa az előírt gyűjtőhelyeken. Ezeket ne dobja a háztartási szemétkébe és figyeljen az országa törvényeinek betartására.

Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	-20 °C és +70 °C üzemben -20 °C és +70 °C a tárolás során
Rel. légnedvesség	Max. 85 % páralecsapódás nélkül / 35 °C
Üzemelési magasság	Max. 2000 m
Méretek (HoxSzéxMa)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Súly	270 g
Csatlakozó	Mikro-USB
Energiaforrás - készülék	2 x 1,5 V-os elem  (AA típusú) vagy USB-n keresztül
Energiaforrás - rendszeróra	1 x 3 V  lítium gombelem (CR1220)



Instrucțiuni de siguranță

Citiți înainte de punerea în funcțiune instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al aparatului. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

PERICOL: Risc de rănire

Defecte și suprasolicități. Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.

Funcționarea în siguranță nu este asigurată:

- la stricăciuni evident vizibile,
- când aparatul nu mai funcționează,
- dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
- după o manipulare dură la expediere.

Safety recommendations for replaceable batteries:

1. Nu striviți și nu dezasamblați, nu încălziți și nu aruncați la foc și nu scufundați în lichide, nu depozitați în apropierea locurilor cu temperaturi înalte sau expuse la radiațiile solare directe bateriile, acumuloarele și pachetele de acumuloare. Asemenea acțiuni pot provoca explozii sau punerea în libertate a unor materiale toxice.
2. Aveți grijă să nu existe niciun scurtcircuit între contactele bateriei (de exemplu din cauza izolației deteriorate). Contactele neprotejate nu au voie să intre în contact cu obiecte metalice. Dacă bateria pare în orice fel neobișnuită, utilizarea trebuie întreruptă imediat.
3. Aparatele retrimise pentru service/recertificare **nu** au voie să aibă baterii sau acumulatori în cufăr/aparat.

Nu efectuați reparații asupra unității. Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.

Aparatul se deconectează de la alimentare după cum urmează:

- Prin îndepărtarea bateriei și/sau
- prin scoaterea cablului USB.

AVERTISMENT: Stricăciuni materiale grave

La interfața USB au voie să fie conectate numai aparate care îndeplinesc cerințele de siguranță la joasă tensiune.

Informații suplimentare privind dispunerea ca deșeu

Aparatul și acumulatorul sunt deșeuri speciale. Dispuneți ambele ca deșeuri electronice prin punctele de colectare prevăzute. Nu le aruncați la gunoierul menajer și respectați legile naționale din țara dumneavoastră.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	-20 °C până la +70 °C în exploatare -20 °C până la +70 °C pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	Până la 85 % fără condensare / 35 °C (95 % F)
Altitudine geografică de funcționare	Până la 2000 m (6561 ft)
Dimensiuni (luxlăxîn)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Greutate	270 g
Interfață	Micro USB
Alimentarea - dispozitiv	2 x baterie 1,5 V  (tip AA) sau prin USB
Alimentare - ceas de sistem	1 x 3 V  baterie de litiu cu buton (CR1220)



Указания за безопасност

Преди да пуснете уреда в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на уреда. Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания.

Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

ОПАСНОСТ: Възможни са наранявания

Дефекти и претоварване: Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:

- при видими повреди,
- когато уредът вече не функционира,
- когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
- след грубо манипулиране при експедирането.

Указания за безопасност за сменяеми батерии:

1. Не смачквайте или разглобявайте батерии, акумулатори и акумулаторни пакети, не ги хвърляйте в огън и не ги поталяйте в течности, не ги съхранявайте близо до места с висока температура или на пряка слънчева светлина. Това може да доведе до експлозии или до отделяне на вредни вещества.
2. Внимавайте на контактите на батерията да не възникне късо съединение (напр. поради повредена изолация). Незащитените контакти да не влизат в допир с метални предмети. Ако батерията изглежда по някакъв необичаен начин, нейното използване трябва веднага да се прекрат.
3. Уреди, които се изпращат обратно за сервиз/ново сертифициране не **трябва** да съдържат батерии или акумулатори в куфара/уреда.

Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от BYK Gardner.

Уредът може да се отдели от захранването по следния начин:

- Като се отстрани батерията или акумулаторът и/или
- като се извади USB кабелът.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тежки материални щети

Към USB интерфейса могат да се свързват само уреди, които отговарят на изискванията за безопасност при ниско напрежение.

Допълнителна информация за изхвърлянето на батериите

Уредът и акумулаторът са специален отпадък. Изхвърляйте и двете като електронни отпадъци на предвидените места за събиране. Не ги изхвърляйте с домакинските отпадъци и следете за спазване на националните закони на Вашата страна.

Технически данни

Температурен диапазон	-20 °C до +70 °C при работа -20 °C до +70 °C при съхранение
Отн. влажност	До 85 % без кондензация / 35 °C (95 °F)
Експлоатационна височина	До 2000 m (6561 ft)
Размери (ДхШхВ)	160 мм x 68 мм x 38 мм
Тегло	270 грама
Интерфейс	Микро USB
Ел. захранване - устройство	2 x батерия 1,5 V  (тип AA) или чрез USB
Ел. захранване - системен часовник	1 x 3 V  литиева клетка с бутон (CR1220)



Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος τραυματισμού

λαττώματα και υπερφορτώσεις: Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.

Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:

- σε περίπτωση ευκρινώς εμφανών ζημιών,
- όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
- όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
- μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.

Συμβουλές ασφαλείας για αντικαταστάσιμες μπαταρίες:

1. Μη συνθλίβετε ή αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε ή αποτεφρώνετε, μη βυθίζετε σε οποιοδήποτε υγρό, μη τοποθετείτε σε ή κοντά σε χώρους υψηλής θερμοκρασίας ή σε άμεσο ηλιακό φως. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν ή να απελευθερώσουν επιβλαβείς ουσίες.
2. Προσέξτε, να μην προκύψει στις επαφές της μπαταρίας κανένα βραχυκύκλωμα (π.χ. λόγω χαλασμένης μόνωσης). Οι απροστάτευτες επαφές δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η μπαταρία φαίνεται κατά κάποιο τρόπο ασυνήθιστη, πρέπει να διακοπεί αμέσως η χρήση.
3. Οι συσκευές, οι οποίες επιστρέφονται για σέρβις/επανατιστοποίηση, δεν επιτρέπεται να περιέχουν **καμία** μπαταρία ή συσσωρευτή στην κασετίνα/συσκευή.

Μην εκτελείτε καμία επισκευή στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.

Πώς να αποσυνδέσετε το όργανο από οποιαδήποτε πηγή ρεύματος:

- Αφαιρώντας τις μπαταρίες ή/και
- αποσυνδένοντας το καλώδιο διασύνδεσης USB.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σοβαρές ζημιές υλικού

Στη θύρα διεπαφής USB επιτρέπεται να συνδέονται μόνο συσκευές, που πληρούν τις απαιτήσεις για την ασφάλεια χαμηλής τάσης.

Πρόσθετες πληροφορίες για την απόσυρση

Η συσκευή και ο συσσωρευτής ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Αποσύρετε και τα δύο ως ηλεκτρονικά απορρίμματα μέσω των προβλεπόμενων θέσεων συγκέντρωσης. Μην τις αποσύρετε με τα οικιακά απορρίμματα και προσέξτε την τήρηση της εθνικής νομοθεσίας της χώρας σας.

Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	-20 °C έως +70 °C σε λειτουργία -20 °C έως +70 °C κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	Μέχρι και 85 % χωρίς δημιουργία δρόσου / 35 °C (95 % F)
Υψόμετρο λειτουργίας	Μέχρι και 2000 m (6561 ft)
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Βάρος	270 g
Θύρα διεπαφής	Μικρο-USB
Τροφοδοσία ρεύματος - συσκευή	2 x μπαταρία 1,5 V  (τύπου AA) ή μέσω USB
Τροφοδοσία ρεύματος - ρολόι συστήματος	1 x 3 V  μπαταρία λιθίου (CR1220)

Güvenlik Uyarıları

Kullanmadan önce cihazın kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını okuyunuz. Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz:

<https://www.byk-instruments.com>

TEHLİKE: Yaralanma tehlikesi

Arızalar ve aşırı yükler: Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.

Güvenlik bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:

- Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
- cihaz artık çalışmıyorsa,
- cihaz uzun süre aykırı koşullarda depolanmışsa,
- nakliye sırasında kötü muameleye maruz kalmışsa.

Değiştirilebilir piller için güvenlik önerileri:

1. Pilleri sıkıştırmayın veya parçalarına ayırmayın, ısıtmayın veya ateşin içine atmayın ve sıvıların içine daldırmayın, yüksek sıcaklıkta yerlerde veya bu tür yerlerin yakınlarında veya doğrudan güneş ışığına maruz olan yerlerde saklamayın. Bunun sonucunda patlamalar olabilir ya da zararlı maddeler açığa çıkabilir.
2. Pil kontak yerlerinde kısa devre meydana gelmemesine dikkat edin (örn. hasarlı yalıtım nedeniyle). Korunmayan kontaklar metal cisimlerle temas etmemelidir. Pilin herhangi bir şekilde sıra dışı görünmesi halinde, kullanım derhal durdurulmalıdır.
3. Servis/sertifika yenilemesi için gönderilen cihazların çantasında/cihazın içinde akü veya pil **bulunmamalıdır**.

Ünitede hiçbir onarım yapmayınız. Ünite sadece BYK-Gardner tarafından yetki verilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.

Cihazın herhangi bir güç kaynağıyla bağlantısı nasıl kesilir:

- Pilleri çıkararak ve/veya
- USB arayüz kablosunun bağlantısını kesmek.

UYARI: Ağır malzeme hasarları

USB arabirimine sadece alçak gerilim güvenliği istemlerine uygun cihazlar bağlanmalıdır.

Atığa çıkarmaya ilişkin ilave bilgiler

Cihaz ve pil, özel atıktır. Her ikisini de öngörülen toplama noktalarında elektronik hurda olarak atığa çıkarın. Evsel atıklar ile bertaraf etmeyin ve ülkenizde geçerli ulusal yasalara uyun.

Teknik bilgiler

Sıcaklık aralığı	-20 °C ila +70 °C çalışma sırasında -20 °C ila +70 °C depolama sırasında
Bağıl nem	%85'e kadar, 35° C'de (95° F) yoğunlaşmadan
Çalışma yüksekliği (irtifa)	2000 m.'ye (6561 ft) kadar
Boyutlar (UxGxY)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Ağırlık	270 g
Arabirim	Mikro USB
Güç kaynağı - cihaz	2 x pil 1,5 V  (AA tipi) veya USB üzerinden
Güç kaynağı - sistem saati	1 x 3 V  lityum düğme hücre (CR1220)



Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации.

Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.

У вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

ОПАСНОСТЬ: Угроза травматизма

Дефекты и перегрузки: В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренного включить. Безопасная эксплуатация не обеспечивается:

- При явных визуально различимых повреждениях,
- если прибор перестал работать,
- при длительном хранении в неблагоприятных условиях,
- в результате повреждения при транспортировке.

Указания по технике безопасности для сменных батарей:

1. Батареи нельзя разбирать, нагревать, бросать в огонь или погружать в жидкости. Их нельзя размещать на хранение вблизи участков с высокой температурой и не подвергать воздействию прямых солнечных лучей - это может привести к взрыву или утечке вредных веществ.
2. Следите за тем, чтобы на контактах батареи не возникло короткое замыкание (например, вследствие повреждённой изоляции). Для этого избегайте соприкосновения незащищенных контактов с металлическими предметами. Если Вы заметили какие-либо неполадки в работе батареи, её использование следует немедленно прекратить.
3. Присылайте приборы на сервис/ресертификацию **без** батареек или аккумуляторов в упаковке/приборе

Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой BYK-Gardner ремонтных мастерских.

Отключить прибор от питания можно следующим образом:

- Извлечь батареи или аккумуляторы и/или
- Отсоединить кабель USB.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Значительный материальный ущерб

К разъему USB разрешается подключать только те приборы, которые соответствуют требованиям безопасности при эксплуатации низковольтного оборудования.

Дополнительная информация об утилизации

Прибор и аккумулятор относятся к специальным отходам. Они должны утилизироваться в качестве электронного лома через предусмотренные для этого сборные пункты. Запрещается утилизировать их вместе с бытовыми отходами. Необходимо соблюдать национальное законодательство страны эксплуатации.

Технические характеристики

Температурный диапазон	От -20 °C до +70 °C при эксплуатации От -20 °C до +70 °C при хранении
Относительная влажность	до 85% без конденсации при 35° C
Рабочая высота	до 2000 м
Габариты (ДхШхВ)	160 мм x 68 мм x 38 мм
Вес	270 г
Интерфейс	Micro USB
Блок питания - устройство	2 x батарейки 1,5 В  (AA) или через USB
Блок питания - систем. часы	1 x 3 В  литиевая таблетка (CR1220)



Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist seadme käsitsemisjuhendis äratoodud ohutusjuhised läbi. Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud. Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole:

<https://www.byk-instruments.com>

OHT: Vigastusohu

Defektid ja ülekoormused: Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.

Ohutu käitamine pole enam tagatud:

- Elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
- kui seade enam ei funktsioneerib,
- kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes,
- peale tarnimisel saadud kahjustusi.

Ohutusjuhised vahetatavate patareide kohta:

1. Ärge muljuge või osandage patareisid, akusid ja akupakki, ärge kuumutage, visake tulle ega kastke neid vedelikesse, ärge säilitage kõrge temperatuuriga kohtades või vahetus päikesevalguses. See võib põhjustada plahvatusi või kahjulike ainete eraldumist.
2. Jälgige, et akukontaktidel ei tekiks lühist (nt kahjustatud isolatsiooni tõttu). Kaitsmata kontaktid ei tohi metallesemetega kokku puutuda. Kui patarei käitub mingil viisil ebatavaliselt, siis tuleb kasutamine kohe lõpetada.
3. Seadmed, mis saadetakse teeninduseks/resertifitseerimiseks tagasi, ei tohi sisaldada kohvr/iseadmes patareisid ega akusid.

Ärge remontige moodulit. Moodulit tohib avada üksnes BYK-Gardner'i poolt volitatud remonditöökoda.

Kuidas ühendada seade mis tahes vooluallikast lahti:

- Eemaldades patareisid ja/või
- USB-liidesekaabli lahtiühendamisega.

HOIATUS: Suured materiaalsed kahjud

USB-liidese külge tohib ühendada üksnes Madalpingeseadmete direktiivi nõuetele vastavaid seadmeid.

Lisainformatsioon utiliseerimise kohta

Seade ja aku on erijäätmed. Utiliseerige mõlemad elektroonikaromuna ettenähtud kogumispunktide kaudu. Ärge utiliseerige olmeprügi kaudu ja pöörake tähelepanu siseriiklikest seadustest kinnipidamisele.

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	-20 °C kuni +70 °C käitamisel0° -20 °C kuni +70 °C ladustamisel
Rel. õhuniiskus	Kuni 85 % mittekondeseeruv / 35 °C (95 °F)
Käituskõrgus	Kuni 2000 m 2000 m (6561 ft)
Mõõtmed (P x L x K)	Ca. 160 mm x 68 mm x 38 mm
Kaal	Ca. 270 g
Liides	Micro-USB
Toiteallikas - seade	2 x patarei 1,5 V  (tüüp AA) või USB kaudu
Toiteallikas - süsteemikell	1 x 3 V  liitiumnõõpelement (CR1220)

Drošības instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet iekārtas rokasgrāmatā iekļauto drošības instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai:

<https://www.byk-instruments.com>

UZMANĪBU: iespējamās traumas!

Defekti un pārslodzes: Ja vairs nav iespējams paļauties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejausu ielēgšanu.

Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:

- Iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
- Iekārta vairs nedarbojas,
- Iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
- Iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.

Drošības padomi nomaināmām baterijām:

1. Baterijas nesaspīst un neizjaukt pa daļām, nekarsēt un nemest ugunī, kā arī neiegremdēt šķidrums, neuzglabāt vietās, kur ir augsta temperatūra vai kas ir pakļautas tiešiem saules stariem. Tā jūs varat izraisīt eksploziju vai kaitīgu vielu izdalīšanos.
2. Raudzīties, lai pie bateriju kontakta nerastos īssavienojums (piemēram, bojātas izolācijas kārtas dēļ). Neaizsargāti kontakti nedrīkst nonākt saskarē ar metāla priekšmetiem. Ja šķiet, ka baterijas izskats vai darbība nav tāda kā parasti, tās lietošana nekavējoties jāpārtrauc.
3. Iekārtām, kas tiek nosūtītas atpakaļ uz servisu/atkārtotu sertificēšanu, koferī/iekārtā **nedrīkst** atrasties baterijas vai akumulatori.

Neveiciet iekārtas remontu. Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotās remontdarbnīcas.

Iekārtas barošanu var atvienot sekojošos veidos:

- Izņemot baterijas un/vai
- atvienojot USB kabeli.

BRĪDINĀJUMS: iespējami ievērojami materiāli zaudējumi!

USB interfeisam atļauts pievienot tikai tādas iekārtas, kas atbilst zemsprieguma iekārtudrošības prasībām.

Papildinformācija par utilizāciju

Ierīce un akumulators tiek klasificēti kā speciālie atkritumi. Utilizējiet tos kā elektroniskos atkritumus īpaši izveidotās atkritumu nodošanas vietās. Neizmetiet tos sadzīves atkritumos un nodrošiniet jūsu valstī spēkā esošo likumu normu ievērošanu.

Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	Darba temperatūra no -20 °C līdz +70 °C Glabāšanas temperatūra no -20 °C līdz +70 °C
Relatīvais mitrums	Līdz 85 % bez kondensācijas / 35 °C (95 °F)
Ekspluatācijas augstums	Līdz 2000 m (6561 ft)
Izmēri (gpxxa)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Svars	270 g
Interfeiss	Mikro USB
Barošanas avots - ierīce	2 x 1,5 V akumulators  (AA tipa) vai caur USB
Barošanas avots - sistēmas pulkstenis	1 x 3 V  litija pogu elements (CR1220)



Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais.

Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu:

<https://www.byk-instruments.com>

PAVOJUS: Pavojus susižeisti

Gedimai ir perkrovos: Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.

Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:

- Aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
- prietaisas neveikia,
- prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
- pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.

Keičiamų baterijų saugos patarimai:

1. Nemuškite ir neardykite, nekaitinkite ir nedeginkite, nemerkite į jokių skystį, nelaikykite aukštoje temperatūroje ar šalia jos, taip pat tiesioginiuose saulės spinduliuose. Baterijos gali sprogti arba išskirti kenksmingų medžiagų.
2. Atkreipkite dėmesį, kad ties elemento kontaktais nesusidarytų trumpasis jungimas (pvz., dėl apgadintos izoliacijos). Draudžiama neapsaugotus kontaktus liesti metaliniais daiktais. Jei elementas atrodo kaip nors neįprastai, tuojau pat nutraukti jo naudojimą.
3. Prietaisų, siunčiamų techninei priežiūrai / pakartotiniam sertifikavimui viduje / dėžėje turi **nebūti** elementų arba baterijų.

Neremontuoti bloko. Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigotos remonto paslaugas teikiančios įmonės.

Kaip atjungti prietaisą nuo bet kokio maitinimo šaltinio:

- Išimdami baterijas ir (arba)
- atjungiant USB sąsajos kabelį.

ĮSPĖJIMAS: Didelė materialinė žala

Prie USB sąsajos leidžiama jungti tik tuos prietaisus, kurie atitinka žemosios įtampos saugos reikalavimus.

Papildoma informacija apie utilizavimą

Prietaisas ir akumulatorius yra pavojingos atliekos. Juos utilizuokite kaip senus elektronikos prietaisus, atiduodami į tam skirtą surinkimo punktą. Neišmeskite jo į buitines šiukšles ir būtinai laikykitės savo šalies įstatymų.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	-20 °C iki +70 °C naudojant -20 °C iki +70 °C sandėliuojant
Sant. drėgnis	Iki 85 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis / 35 °C (95 °F)
Eksplotacija aukštyje	Iki 2000 m (6561 ft)
Matmenys (I x P x A)	160 mm x 68 mm x 38 mm
Svoris	270 g
Sąsaja	Mikro USB
Maitinimo šaltinis - įrenginys	2 x 1,5 V baterija  (AA tipo) arba per USB
Maitinimo šaltinis - sistemoslaikrodis	1 x 3 V  ličio mygtukinis elementas (CR1220)



安全指南

在操作前请仔细阅读仪器手册中的安全说明。如果没有按本手册操作仪器，厂商将不承担任何产品责任或用户无法获得保修。

如果您将仪器移交他人，请将本说明一并移交。

如有任何问题，请联系我们BYK-Gardner的客服：

<https://www.byk-instruments.com>

危险：可能产生伤害

损坏和超出负载的情况下:如果不能确定安全运行，请关闭设备，防止意外操作。

以下情况可认为设备无法安全操作：

- 设备有明显损伤,
- 仪器无法工作,
- 仪器在恶劣环境条件下长期存放过或
- 运输期间遭受过野蛮装卸。

可更换电池的安全建议：

1. 禁止挤压或拆解，禁止加热或焚烧，禁止浸泡在任何液体中，不要放置在高温处或附近，或阳光直射处。否则电池会爆炸或释放出有害物质。
2. 如果电池内部被触及（例如撞击损坏后），则不能再进行操作。确保电池触点没有短路（例如绝缘损坏）。不能有金属物体触及裸露的触点。如果电池出现任何异常（如发热），应立即停止使用。
3. 仪器运往BYK-Gardner公司进行维修或重新颁证时，必须将电池从仪器和携带箱中取出。

请勿对本机擅自进行任何维修。本机必须在BYK-Gardner授权的维修点进行维修。

如何将仪器与任意电源断开：

- 拆下电池 和/或
- 断开USB接口线缆。

警告：严重的物料损坏

USB接口只能连接符合低电压安全要求的设备。

其它处置信息

废弃电气设备的处置，如这台仪器及其电池，必须经过专业处理。不要把它当做生活垃圾处理，请遵守您所在国家的法律规定。

技术指标

温度范围	-20 °C 至 +70 °C 操作温度 -20 °C to +70 °C 存放温度
相对湿度	35° C (95° F)时，小于85%不结露
操作高度	不超过 2000 m (6561 ft)
尺寸 (LxWxH)	约. 160 mm x 68 mm x 38 mm
重量	约. 270 克
端口	微型 USB
供电 - 设备	2 节电池 1,5 V  (类型 AA) 或 通过USB
供电 - 系统时钟	1 x 3 V  纽扣锂电池 (CR1220)

安全について

操作の前に、装置のマニュアルにある安全上の注意をお読みください。装置がマニュアルに従って操作されていない場合、製造物責任または保証の請求は認められません。

この装置を第三者へ譲渡する場合には、必ずこれらのマニュアルを同封して下さい。

ご質問がございましたら、弊社BYK-Gardner代理店へお問い合わせください：

<https://www.byk-instruments.com>

危険：損傷の可能性

欠陥および異常な負荷：安全な操作が推定できなくなった場合は、装置をシャットダウンし、意図しない操作から装置を保護してください。

以下の場合に、装置の操作は安全でないと推定されます：

- ・ 目に見える損傷が明らかな場合。
- ・ 装置が機能しなくなった場合。
- ・ 悪条件で長期間保管された場合。
- ・ 過酷な環境で移送された場合。

充電池バッテリーの安全アドバイス：

1. 粉碎、分解、加熱、焼却、液体に浸す事は避けて下さい。高温の場所やその近く、又は直射日光の当たる場所に置かないで下さい。バッテリーは爆発したり、有害な物質を放出したりする可能性があります。
2. バッテリーの内部が出ている場合（衝撃による損傷後など）、動作は不可能になります。バッテリーの接点に短絡がないことを確認してください（絶縁の損傷などによる）。金属物体がバッテリーの接点に接触しないようにして下さい。バッテリーに何らかの異常が見られる場合（発熱など）、直ちに使用を中止して下さい。
3. 修理/再校正のために装置を BYK-Gardner へ返送する場合には、ケース/装置にバッテリーを**入れず**に発送して下さい。

装置の修理はお客様で行わないで下さい。装置は、BYK-Gardner認定期間でのみ修理が可能です。

装置を電源から切断する方法：

- ・ バッテリーを装置から取り除く、又は
- ・ USBインターフェイスケーブルを外して下さい。

警告：重大な物的損害

低電圧の安全性の要件を満たす装置のみをUSBインターフェースに接続できます。

廃棄についての追加情報

装置やそのバッテリー等の使用されなくなった精密機器は、特別ゴミとして廃棄する必要があります。家庭ごみに捨てず、お住まいの国の法律を遵守して下さい。

テクニカルデータ

温度レンジ	-20 °C to +70 °C 操作時 -20 °C to +70 °C 保管時
相対湿度	35° C (95° F)にて、最大 85%、結露無し
操作可能高度	最大 2000 m (6561 ft)
寸法 (LxWxH)	約 160 mm x 68 mm x 38 mm
重量	約 270 g
インターフェイス	マイクロ USB
電源 - 装置	1,5 V バッテリー×2  (単三電池) 又はUSB経由
電源 - システムクロック	3 V ×1  リチウムボタンセル (CR1220)



Notes

[illegible]

Notes

[illegible]

A member of  **ALTANA**

Download your manuals from:
<https://www.byk-instruments.com/p/3676>

Download your software from:
<https://www.byk-instruments.com/software>

BYK-Gardner GmbH

Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried
Germany

Tel +49 08171 3493-0
Fax +49 08171 3493-140

info.byk.gardner@altana.com
www.byk-instruments.com



300 003 317 - 2310